



CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 20-76- *12132*

Chișinău

14 decembrie 2022

Biroul Permanent al Parlamentului

În temeiul art. 14 alin. (4) din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, se prezintă Parlamentului spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Arabe Egipt privind scutirea reciprocă de vize pentru deținătorii de pașapoarte diplomatice, de serviciu și speciale, semnat la Cairo la 11 octombrie 2022, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 867/2022.

Responsabil de prezentarea în Parlament a proiectului de lege este Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene.

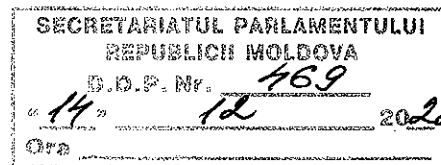
Anexe:

1. Hotărârea Guvernului cu privire la aprobarea proiectului de lege în limba română și limba rusă - 2 file;
2. Proiectul de lege în limba română și limba rusă - 2 file;
3. Copia de pe textul Acordului în limba română - 5 file;
4. Copia de pe textul Acordului în limba engleză - 5 file;
5. Argumentarea oportunității ratificării - 3 file;
6. Avizele autorităților - 6 file;
7. Tabelul de sinteză a obiecțiilor și propunerilor - 4 file.

Secretar de stat al Cancelariei de Stat

Adrian BĂLUȚEL

Ex.: Nicolae Sandu
Tel.: 022 250 579





GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

HOTĂRÂRE nr. 867

din 14 decembrie 2022

Chișinău

**Cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru ratificarea
Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii
Arabe Egipt privind scutirea reciprocă de vize pentru
deținătorii de pașapoarte diplomatice, de serviciu și speciale,
semnat la Cairo la 11 octombrie 2022**

În temeiul art. 14 alin. (4) din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2000, nr. 24-26, art. 137), cu modificările ulterioare, Guvernul HOTĂRĂȘTE:

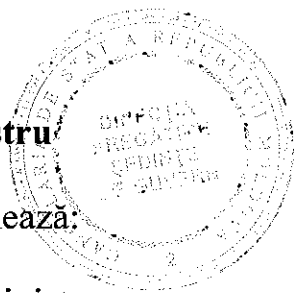
Se aprobă și se prezintă Parlamentului spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Arabe Egipt privind scutirea reciprocă de vize pentru deținătorii de pașapoarte diplomatice, de serviciu și speciale, semnat la Cairo la 11 octombrie 2022.

Prim-ministru

Contrasemnează:

Viceprim-ministru,
ministrul afacerilor externe
și integrării europene

Ministrul afacerilor interne



NATALIA GAVRILIȚA

Nicolae POPESCU

Ana Revenco

PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA**LEGE**

pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Arabe Egipt privind scutirea reciprocă de vize pentru deținătorii de pașapoarte diplomatice, de serviciu și speciale, semnat la Cairo la 11 octombrie 2022

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Art. 1. – Se ratifică Acordul dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Arabe Egipt privind scutirea reciprocă de vize pentru deținătorii de pașapoarte diplomatice, de serviciu și speciale, semnat la Cairo la 11 octombrie 2022.

Art. 2. – Guvernul va întreprinde măsurile necesare pentru realizarea prevederilor Acordului nominalizat.

Art. 3. – Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene va notifica Guvernului Republicii Arabe Egipt ratificarea Acordului menționat.

Art. 4. – Prezenta lege intră în vigoare la data publicării în Monitorul Oficial al Republicii Moldova.

Președintele Parlamentului

ARGUMENTAREA

oportunității ratificării Acordului între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Arabe Egipt privind scutirea reciprocă de viză pentru deținătorii de pașapoarte diplomatice, speciale și de serviciu

A. Descrierea tratatului

Acordul privind scutirea reciprocă de viză pentru deținătorii de pașapoarte diplomatice, speciale sau de serviciu, propus în scopul facilitării călătoriilor reciproce pentru cetățenii ambelor state care au dreptul la pașapoarte diplomatice, speciale sau de serviciu a fost recepționat, prin canale diplomatice, de la autoritățile egiptene.

Acest *Acord* se încadrează în categoria tratatelor interguvernamentale și conține 10 articole care reglementează condițiile de intrare, ședere, tranzitare și ieșire de pe teritoriile celor două state de către cetățenii ambelor Părți Contractante, titulari ai pașapoartelor oficiale menționate, precum și modul de intrare în vigoare și denunțare a instrumentului juridic internațional în cauză. *Acordul* dat nu urmărește amendarea, implementarea sau substituirea altor tratate internaționale.

Notăm că *Acordul* este încheiat pe o perioadă nedeterminată. Oricare Parte Contractantă poate să denunțe tratatul în cauză printr-o notificare, în scris, transmisă prin canale diplomatice celeilalte Părți Contractante. În acest caz, *Acordul* își va înceta valabilitatea la expirarea a 90 (nouăzeci) de zile de la data primirii de către cealaltă Parte Contractantă a notificării de denunțare.

B. Analiza de impact

Informații generale:

Actualitatea *Acordului* respectiv este determinată de interesul comun al Republicii Moldova și al Republicii Arabe Egipt de a impulsiona, diversifica și dezvolta relațiile de prietenie și colaborare între țări prin facilitarea călătoriilor reciproce pentru categoriile de persoane menționate, cu respectarea cerințelor legislației naționale ale Părților Contractante, precum și reglementările legale interne privind ordinea publică și securitatea națională.

În conformitate cu prevederile proiectului, titularii pașapoartelor diplomatice și de serviciu ai ambelor state (inclusiv a pașapoartelor speciale – în cazul cetățenilor egipteni) vor putea intra, ieși și tranzita teritoriul celuilalt stat fără viză. Prin urmare, naționalilor statului oricărei Părți Contractante, care sunt titulari ai pașapoartelor valabile menționate, nu li se va cere să obțină viză pentru a se afla pe teritoriul celeilalte Părți Contractante pe o perioadă care nu depășește 90 (nouăzeci) de zile calendaristice în decursul oricărei perioade de 180 (o sută optzeci) de zile calendaristice.

Misiunile diplomatice și consulare ale ambelor Părți Contractante, precum și organizațiile internaționale găzduite de oricare dintre Părțile Contractante vor fi obligate să notifice despre membrii săi, deținători de pașapoarte diplomatice, de serviciu, speciale, Ministerului Afacerilor Externe înainte de sosirea (sau numirea) acestora, cu indicarea funcției și atribuțiilor acestora în cadrul misiunii, în vederea acreditării/acordării permisului de ședere.

Cetățenii ambelor Părți Contractante, deținători ai pașapoartelor menționate la articolul 1 din *Acord*, care au fost numiți în funcție în misiunile diplomatice sau oficiilor consulare de pe teritoriul celeilalte Părți Contractante, precum și membrii de familie, care locuiesc cu aceștia și dețin, de asemenea, un pașaport menționat la articolul 1 din tratatul dat, vor solicita un permis de ședere și/sau își vor finaliza procesul de acreditare în termen de 60 (șaizeci) de zile de la sosire.

De asemenea, cetățenii fiecărei Părți Contractante vor avea obligația de a respecta prevederile legale și procedurile stabilite de legislația internă a fiecărui stat-parte. Totodată, scutirea de viză prevăzută de proiectul în cauză se pune în aplicare fără a aduce atingere controlului actelor de identitate la punctele de trecere a frontierei, precum și respectării condițiilor de admisibilitate pe teritoriul Părților Contractante. *Acordul* poate fi amendat în sensul completării sau modificării acestuia, urmare înțelegerii reciproce între Părți.

Orice divergențe sau dispute apărute la interpretarea, aplicarea sau implementarea tratatului propus vor fi soluționate pe cale amiabilă, prin canale diplomatice, prin consultări sau negocieri între Părțile Contractante.

Aspectul politic și cultural:

Tratatul prezentat spre examinare are drept scop înlăturarea barierelor la călătoriile titularilor de pașapoarte diplomatice, speciale și de serviciu din ambele state, fapt ce va intensifica relațiile la nivel înalt, care va avea efecte pozitive asupra relațiilor economice, comerciale și culturale dintre cele două țări. Încheierea acestui *Acord* ar putea avea și o conotație politică semnificativă pentru Republica Moldova. Efectele juridice ale acestui instrument juridic bilateral ar duce la promovarea dialogului la nivel de reprezentanți cu statut special, precum și stabilirea contactelor directe dintre autoritățile Republicii Moldova și cele ale Republicii Arabe Egiptene. Ca urmare a eliminării regimului de vize pe termen scurt pentru deținătorii pașapoartelor diplomatice, speciale și de serviciu ale reprezentanților statului egiptean ar putea avea loc o creștere a schimburilor culturale, academice, interetnice etc. Semnarea unui asemenea *Acord* reflectă atitudinea pozitivă, binevoitoare din partea autorităților egiptene față de țara noastră, precum și dorința și disponibilitatea acestora privind impulsivarea și dezvoltarea relațiilor bilaterale.

Aspectul economic și de mediu:

Aplicarea *Acordului* nu va avea repercusiuni negative asupra economiei Republicii Moldova, și nici asupra mediului înconjurător. Mai mult ca atât, intrarea în vigoare a acestui tratat va crea premise pentru consolidarea relațiilor politice dintre cele două țări, contribuind la dezvoltarea cooperării reciproce în domeniile economic, antreprenorial și medical.

Aspectul normativ:

Acordul corespunde prevederilor atât ale *Constituției Republicii Moldova*, cât și ale *Legii nr. 595-XIV din 24.09.1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova*. De asemenea, prezentul *Acord* este în concordanță cu prevederile *Convenției de la Viena din 23 mai 1969 cu privire la dreptul tratatelor*. La intrarea în vigoare a tratatului respectiv, va fi necesară operarea unor modificări în conținutul *Legii nr. 257/2013 privind resortisanții statelor terțe care au obligația deținerii unei vize și*

resortisanții statelor terțe care sînt exonerați de obligativitatea deținerii unei vize la traversarea frontierei de stat a Republicii Moldova.

Aspectul instituțional și organizatoric:

Una din formele de cooperare prevăzute în tratat sub aspect organizatoric, necesară aplicării *Acordului*, este schimbul specimenelor pașapoartelor în cauză. La fel și în cazul punerii în circulație a unor pașapoarte diplomatice, speciale și de serviciu noi sau modificării celor existente, Părțile Contractante se vor notifica reciproc, prin canale diplomatice, vor transmite specimenele acestora și vor prezenta descrierea detaliată a documentelor respective, cu cel puțin 30 de zile înainte de punerea acestora în aplicare.

Aplicarea *Acordului* nu va necesita înființarea unor instituții sau noi subdiviziuni în cadrul instituțiilor naționale sau modificarea celor existente, precum și abilitarea unor persoane sau instituții cu împuterniciri noi. De asemenea, pentru implementarea tratatului propus nu vor fi necesare resurse umane suplimentare.

Aspectul financiar:

Din punct de vedere financiar, implementarea *Acordului* nu va necesita alocarea mijloacelor financiare suplimentare.

Aspectul temporar:

Fiecare Parte Contractantă își rezervă dreptul de a suspenda punerea în aplicare a *Acordului*, parțial sau total, pentru motive de securitate națională, ordine sau sănătate publică. Atunci când o astfel de decizie este adoptată sau anulată, cealaltă Parte Contractantă va fi notificată, în scris, prin canale diplomatice, cu cel puțin 48 (patruzeci și opt) de ore înainte de intrarea ei în vigoare.

Alineatul (1) din articolul 6 nu afectează dreptul celeilalte Părți Contractante de a suspenda provizoriu aplicarea *Acordului*, în totalitate sau în parte, pe perioada suspendării de către cealaltă Parte Contractantă.

C. Analiza oportunității ratificării

Acordul a fost semnat la Cairo la 11 octombrie 2022. Acest tratat bilateral este încheiat pe o perioadă nedeterminată și va intra în vigoare la data primirii ultimii notificări în scris ale Părților Contractante, prin canale diplomatice, confirmând îndeplinirea procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare a *Acordului*.

În vederea ajustării cadrului juridic existent la prevederile tratatului, concomitent va fi propus proiectul de Lege pentru modificarea și completarea *Legii nr. 257/2013 privind resortisanții statelor terțe care au obligația deținerii unei vize și resortisanții statelor terțe care sînt exonerați de obligativitatea deținerii unei vize la traversarea frontierei de stat a Republicii Moldova*, pentru a asigura completarea, la Anexa nr. 1 punctul 1, poziției „Republica Arabă Egipt” cu indicele 1. Totodată, indicele 1 din Anexa nr. 1 va avea următorul cuprins: „¹Cu excepția posesorilor de pașapoarte diplomatice, de serviciu și speciale, după caz, care călătoresc în Republica Moldova fără viză, în baza tratatelor internaționale la care Republica Moldova este parte”.

30 noiembrie 2022



Mihai MÎȚU
Secretar General